

Porównanie tłumaczeń Psalmów 80:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przed obliczem Efraima, Beniamina i Manassesa Wzbudź swoją moc i przybądź nas wybawić!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przed obliczem Efraima, Beniamina i Manassesa Okaż swoją moc i przybądź z wybawieniem!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Boże, odnów nas, rozjaśnij <i>nad nami</i> swoje oblicze, a będziemy wybawieni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wzbudź moc swoją przed Efraimem, i Benjaminem, i Manasesem, a przybądź na wybawienie nasze.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	przed Efraimem, Benjaminem i Manassem. Wzbudź moc swoją a przyjdź, abyś nas wybawił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	przed Efraimem, Benjaminem i Manasesem! Wzbudź Twą potęgę i przyjdź nam na pomoc!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przed obliczem Efraima, Beniamina i Manassesa Zbudź moc swoją i przybądź nam z pomocą!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	przed Efraimem, Benjaminem i Manasesem, zbudź swoją siłę i przyjdź nam z pomocą!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wobec Efraima, Beniamina i Manassesa wzbudź swą potęgę i przyjdź nas wybawić!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	wobec Efraima, Beniamina i Manassego! Zbudź swoją moc i przybądź nam z pomocą!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Візьміть псалом і дайте тимпан, приємний псалтир з гусями.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Rozbudź Twoją potęgę wobec Efraima, Binjamina oraz Menassy, przybądź nam na pomoc.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Boże, sprowadź nas z powrotem; i rozjaśnij swe oblicze, abyśmy zostali wybawieni.